

akan balasan, karéna kamoe bérhodmat kapada Toehan, ja-itoe Almasih.

25. Tétapi barang-siapa jang bérhoewat salah, maka ja pon akan ménanggoeng salah jang dipérboewatnja itoe, karéna tiadalah dibedakan Toehan saorang dengen saorang.

F A S A L I V.

Hei ségala toewan-toewan, héndaklah kamoe mélakoe kan kaādilan dan kabétoelan kapada hamba-hambamoe; karéna tēlah kamoe kētahoēi bahoea padamoe pon adalah satoe Toehan dalam sorga.

2. Bérkandjangleh dalam méminta doā dan djagalah dalamnja sērta dengen mēngoe-tjap sjoekoer;

3. Danlagi doākanlah kami pon, soepaja kami diboe kai Allah pintoe firmanja, sampei bolih kami mēngadjar rahasia Almasih, maka sēbab itoe djoe ga akoe tēlah tēr-bloenggoe;

4. Soepaja bolih akoe mēnjatakan dia dengen pērka-taän, jang patoet koekata-kan.

5. Maka bérlakoe lah kamoe dengen bidjaksana kapada orang-kaloewaran sērta dengen mēnglihat-himatkan waktoe.

6. Maka pērka-taän kamoe itoe héndaklah salaloe manis

dan diréjiki dengen garam, soepaja kamoe dapat tahoe bageimana patoet mēmbéri djawab kapada masing-masing orang.

7. Adapon ségala hal-ahoeal-koe itoe akan dinjatakan padamoe olih Tichikoes, saoe-dara jang kékasih dan saorang soeroehan jang satia wan dan kawan kami dalam pēkér-djaän Toehan.

8. Maka sēbab itoe lah koe-soeroehkan dia mēndapatkan kamoe, soepaja dikētahoēinja ségala hal-ahoeal kamoe dan soepaja dihiboerkanja hati kamoe;

9. Sērta dengen Onésimoes, saeodara jang satia wan dan kékasih, lagi saorang dari antara kamoe. Maka marika-itoe kēlak akan mēmbéri tahoe kapada kamoe ségala pēr-kara jang tēlah bérlakoe disini.

10. Maka Aristarkoes, kawan-koe dalam pēndjara itoe empoenja salam pada kamoe, dan Markoes, saeodara sa-poepoe Barnabas; (maka akan halnja kamoe tēlah dipēsän, djikalau ja datang kēlak mēndapatkan kamoe, héndaklah kamoe samboet akandia;)

11. Dan Jesoes jang bērgē-lar Joestoës, ja-itoe jang dā-ripada orang bērsoenat itoe. Maka hanya marika-itoe sē-hadja kawan-koe dalam pēkér-djaän karadjaän Allah, dan

marika-itoe tēlah mēndjadi penghiboeran padakoe.

12. Maka Epafras empoenja salam pada kamoe, ja-itoe saorang daripada kamoe dan hamba Almasih, jang pada sadiakalantja bérlēlah dengen mēndoākan kamoe, soepaja kamoe bērdiri tētap dengen sampoernanja dan langkapnja dalam ségala kahēndak Allah.

13. Karéna akoe mēndjadi saksi bahoea radjinlah sakali ja akan hal kamoe dan orang jang dilao dika dan jang diHerāpolis.

14. Adapon Loekas, tabib jang kékasih itoe, dan Demas pon empoenja salam kapada kamoe

15. Salamkoe kapada ségala saeodara jang dinagēri Lao-

dikéa dan kapada Nymfäs sērta dengen sidang-djēmaät jang dalam roemahnja.

16. Maka apabila soerat ini soedah dibatja di-antara kamoe, biarlah ja dibatja poela kapada sidang-djēmaät orang Laodika, maka héndaklah kamoe pon mēmbatja soerat jang kapada orang Laodika itoe.

17. Maka katakanlah kapada Archipoës: Ingattlah bajik-bajik akan pēkér-djaän djawatan jang tēlah kau-tarima dalam Toehan, soepaja ēngkau mēnggēnapinja.

18. Salam jang tērtoe lis dēngan tangankoe, ja-itoe Paoel. Ingattlah kiranja akan béloenggoekoe. Biarlah rahmat atas kamoe. Amin.

SOERAT JANG PÉRTAMA DARIPADA

RASOEL PAOEL

KAPADA

ORANG TESSALONIKA.

F A S A L I.

Bahoea soerat ini daripada Paoel dan Silwanoes dan Ti-

moeties apalah kiranja datang kapada sidang-djēmaät orang Tessalonika jang dalam Allah, ja-itoe Bapa dan Toehan Isa

Almasih. Maka rahmat dan salam kiranya atas kamoe daripada Allah, ija-itoe Bapa kami dan Toehan Isa Almasih.

2. Maka adalah kami mēngoetjapsjoekoer kapada Allah dengen tiada berkala sebab kamoe sakalian dan kami mēnjēboetkan hal kamoe dalam sēgala doā kami;

3. Serta dengen tiada bērkapoatoesan kami tēringat akan pērboewatan imanmoe dan kalēlahan kasihmoe dan sabar harapmoe pada Toehan kami Isa Almasih dihadlērāt Allah, ija-itoe Bapa kami;

4. Sebab kami mēngēta-hoci, hei saeodara-saeodara jang kēkasih, bahoea kamoe-lah pilihan Allah adanja.

5. Karēna indjil kami diantara kamoe itoe tiada dēngan pērkataän sēhadja, mēlankan dengen koewasa dan dengen Rohoe-¹koedoes dan dengen sēgala katēntoeän, maka kamoe sēndiri pon tahoe bageimana hal kami ini diantara kamoe karēna sebab kamoe.

6. Maka kamoe tēlah mēndjadi pēngikoet kami dan pēngikoet Toehan pon, sēbab dalam bēbērapa kasoekaran kamoe tēlah mēnarima firman itoe dengen kasoekaan Rohoe-¹koedoes;

7. Sahingga kamoe tēlah mēndjadi toeladan bagei sē-

gala orang moemin dinagēri Makedoni dan Achaja;

8. Karēna dari fibak kamoe-lah tērmasihoe firman Toehan itoe, boekannya diMakedoni dan Achaja sēhadja, mēlainkan dalam sēgala nagēri pon bērpētjah-pētjahlah char imanmoe akan Allah, maka taoesahlah kami mēngatakan barang soeatoe akan hal itoe lagi.

9. Karēna narika-itoe sēndiri mēntjaritērahan hal kami, bageimana pēri kadatangan kami kapada kamoe, dan bageimana kamoe tēlah bērpaling daripada brahala kapada Allah, hēndak bērbakti kapada Allah jang hidoep dan jang bēnar itoe,

10. Dan hēndak mēnantikan Anaknja dari sorga, jang tēlah dibangoenkannya dari antara orang-orang mati, ija-itoe Isa jang mēmēliharakan kami daripada moerka jang akan datang kēlak.

PA S A L I I.

Karēna kamoe sēndiri pon tahoe, hei saeodara-saeodara, bahoea kadatangan kami kapada kamoe itoe boekannya dengen sija-sija adanja.

2. Tētapi djikalau dēhoeloe dinagēri Filippi kami mērasai sangsara dan kami di-anajakan sakalipon, sēpērti kamoe

tahoe, maka dengu Allah kami bērani djoege mēngchabarkan indjil Allah kapadamoe maskipon didalam bantjah pērbantahan.

3. Karēna nasihat kami itoe boekannya dengen tipoe ataw daripada nēdjis ataw dengen pēdaja;

4. Tētapi sēpērti dikirkan Allah akan kami orang jang tēlah di-oedji, jang patoet indjil itoe di-amanatkan kapadanya, maka dēmikianlah kami pon bērkata-kata, boekannya hēndak mēnjoeakan manoesia, mēlainkan Allah, jang mēngoeuji hati kami.

5. Karēna bēloemlah pērnah kami mēnakei pērkataän pēngangkat-angkat, sēpērti kamoe pon tahoe, ataw dengen loba jang bērsēlimoet; maka Allah itoe lah saksi;

6. Ataw tiada kami mēntjēhari hormat kapada manoesia, bajik kapada kamoe, bajik kapada orang-orang lajin pon tidak; maskipon kami bolih mēndjadi bērat bagei kamoe, oih sēbab kami ini rasoel Almasih adanja.

7. Tētapi kami tēlah mēlakoekan diri di-antara kamoe dengen lēmah-lēmboet sēpērti saorang pēngasoeh mēmēliharakan anak-anaknja

8. Maka dēmikian, sēbab amat bēsar kasih kami akan kamoe, maka boekan sēhadja

kami hēndak mēmbēri tahoe pada kamoe Indjil Allah itoe dengen soeka-hati, mēlainkan jiwa kami sēndiri pon hēndak kami sērahkan, oih sēbab kamoe tēlah mēndjadi kēkasih kami.

9. Karēna kamoe tēringat djoege, hei saeodara-saeodara, akan kalēlahan dan kasoehan kami; karēna kami mēmbēri tahoe indjil Allah kapada kamoe sambil bērlēlah sijang dan malam, sēbab kami tiada maoe mēndjadikan diri kami soeatoe tanggoengan pada barang saorang djoea pon diantara kamoe.

10. Kamoelah saksi dan Allah pon bageimana soetji dan bēnar dan dengen tiada barang katjelaän kami mēlakoekan diri kami di-antara kamoe jang pērtjaja;

11. Sēpērti jang tēlah kamoe tahoe bageimana kami tēlah mēmbēri nasihat dan mēnghiboerkan masing-masing kamoe sēpērti saorang bapa mēnghiboerkan anak-anaknja,

12. Dan kami pon bērpēsān soepaja kamoe mēlakoekan dirimoe dengen lajaknja bagei Allah, jang tēlah mēndjēmpoet kamoe kapada karadjaänja dan kamoelaänja.

13. Maka inilah sēbabnja kami pon mēngoetjap sjoekoer kapada Allah dengen tiada

berkapoetoesan, sebab apa-ka makin lebih beresaha kami dengan terialoe rindoe hendak Allah yang kami ajarakan itoe, maka kamoel telah menarima akandia, boekannya seperti mi mi, Pael, berniat hendak datang mendapatkan ka-kan seperti firman Allah de-moe saka! doewa kali, tetapi ngan sabdenanya, yang melakoekan koewasanya dalam kamoel yang beriman itoe.

14. Karena, hei saodara-saodara, hei saodara-kami? Boe-dara, kamoel telah djadi pengi-kan kah kamoel djoega, ija-itoe koet segala sidang-djemaat dihadapan Isa Almasih, Toe-Allah ditamah Joedia yang dah-an kami, pada masa kada-tanganja?

20. Karena kamoelah kamoel-iaan dan kasoeakaan kami.

F A S A L III.

15. Jang telah memboenohi-kan Toehan Isa dan nabi-kan Toehan Isa sendiri, maka kami tiada tertahan lagi, maka kami ridlakan djoega ditug-galkan dinageri Aten saorang-saorang,

2. Dan kami menjoeroehkan itoe dan marika-itoepon ada melawan segala orang; 16. Dan ditegahkannya kami daripada berkata-kata dengan orang kafir akan hal beroh indji Almasih, soepaja dite-salamat, soepaja salaloe di-gepangkannya bilangan dosa-hatkannya kamoel akan hal imannoe;

3. Soepaja saorang pon dja-ngan bergeraik dalam segala kasoeakaran ini, karena kamoel hei saodara-saodara, sebab hei saodara telah berjeri dengan kami telah berjeri dengan kami moel dalam sadikit waktoe pada lahirnya, boekannya dihati, ma-

terdehoeloe bahoea kami akan kamoel padamoel

telah kami katakan padamoel sebab kamoel dihadapan Allah kami; 10. Pada siyang dan malam jang telah djadi djoega dan merasai kasoeakaran, seperti

amat berlimpah soepaja kami kamoel pon mengetahoenja. 5. Maka sebab itoe lah, apa-bila tiada tertahan lagi, maka koesoeroehkan dia mendapat-kan kamoel soepaja kami me-koerang pada iman kamoel itoe.

11. Sakarang biarlah kiranya Allah sendiri, ija-itoe Bapa kami, dan Toehan kami Isa Almasih menoeedjoeakan djalan kami sampei kapada kamoel.

6. Tetapi sakarang serta da-tang Timoioes itoe daripa-bahi dan melimpahkan apalah kamoel dalam berkasih-kasih-an mi dan membawa ehabar jang baik akan hal imannoe dan kasihmoe itoe, dan lagi kamoel salaloe ingat dengan bajik-ba-jik akan kami, serta rindoe lah hati kamoel, sehingga ija-itoe hendak berdjoeempa dengan kamoel; 7. Maka sebab itoe lah, hei saodara-saodara, kami te-lah terhiboer daripada kamoel dalam segala kasoeakaran dan kasoesahan kami oih sebab imannoe;

8. Karena sakarang adalah kami hidoep, dikalau kamoel tetap dalam Toehan. 9. Karena sjoekoer apakah lagi jang bolih kami balaskan kapada Allah karena kamoel, dari sebab segala soeka-tjita, jang kami bersoeka-tjitakan

F A S A L IV.

Arkian, maka hei saodara-saodara, kami pohonkan serta

menasihatkan kamoel dalam Toehan Isa, bahoea seperti jang kamoel soedah menarima daripada kami, ija-itoe ba-geimana patoet kamoel melakoekan diri dan memboewat

orang-orang salihnya.

jang hidoep serta jang tinggal tiba-tiba datanglah kabina-
sampaï kepada kadatangan saan atas marika-itoe dengan
tanda terkira-kira seperti da-
dehoeloei orang jang soedah
mangkat beradoe itoe;
16. Karena Toehan sendiri
ka sakali-kali tiada marika-
itoe akan terlepas.
4. Tetapi, hei saodara-saoe-
dengan seroe dan soeara peng-
dara, akan hal kamoe ini boe-
kanya kamoe dalam gelap,
sahingga hari itoe seperti sa-
mati dalam Almasih itoe akan
berbangkit dehoeloe:
17. Kemoesian kami jang
itoe akan di-angkat serta de-
anak-anak terang dan anak-
orang malam ataw gelap.
6. Maka sebab itoe djangan-
lah kita tidoer seperti orang-
ka demikianlah kami akan
beserta dengan Toehan sa-
lama-lamanya.
18. Maka sebab itoe hendak-
lah kamoe menghiboerkan
sorang akan sorang dengan
perkataan ini.
F A S A L V.
Akan tetapi hei saodara-
saodara, adapon masa dan
berketopongkan harap akan
salamat.
9. Karena boekannya kita di-
tentoean Allah bagei kena
moerka, melainkan bagei ber-
amat mengétahoëi bahoëa hari
Toehan itoe akan datang sa-
perti pentjoeri pada malam.
10. Jang telah mati ganti
kita, soepaja baik tidoer ba-
jik djaga kita hidoep ber-

karidaan Allah, maka dalam
itoepon hendaklah kamoe ma-
kin berkali-kali.
2. Karena kamoe telah me-
ngétahoëi hoe koem-hoe koem
apakah jang telah kami beri
kamoë berboewat jang demi-
kian kepada segala saodara
3. Karena inilah kahendak-
Allah, ija-itoe kasoetjiamoe,
kapada kamoe mendjaoehkan
soepaja kamoe mendjaoehkan
dirimoe daripada zina.
4. Maka hendaklah masing-
masing kamoe tahoe mena-
roeh bedjannya dengan ka-
soetjiamoe dan kamoëlian;
5. Bookannya dengan kaingi-
nan hawa-natsoe seperti kala-
keewan orang kafir jang tiada
mengétahoëi Allah.
6. Maka djanganlah barang
sorang djoeapon melanggar
kamoe berkoerangan dalam
barang perkara.
13. Maka hei saodara-saoe-
dara, akoe tamoe kamoe
perkara akan segala perkara
jang demikian, seperti kami
pon soedah mengingatkan dan
bersaksikan kepada kamoe.
7. Karena boekannya kami
ini didjempoe Allah bagei
jang nedjis, melainkan bagei
jang soetji.
8. Sebab itoe orang jang
menoelek itoe, maka boekan-
nja ija menoelek manoesia,
melainkan Allah jang telah
mengaroemikian Rohnja jang
itoe dibawa Allah sertanja;
15. Karena inilah kami ka-
takan kepada kamoe dengan
firman Toehan, adapon kami
taoeslah koeseboeikan bagei
kamoe, karena kamoe sendiri
telah di-adjar Allah menga-
sihi sorang akan sorang.
10. Karena soenggoehpon
kamoe berboewat jang demi-
kian kepada segala saodara
jang dalam saleroeh Make-
doni, tetapi kami meminta
kapada kamoe, hei saodara-
saodara, soepaja kamoe ma-
kin lebih bertambah dalamnja.
11. Dan oesahakanlah diri-
moe dalam berdiam dengan
berboewat pekerdjaanmoes-
diri, seperti jang telah kami
berpesan.
12. Soepaja kamoe berla-
koe dengan toeloes kapada segala
orang kaloewaran dan djangan
kamoe berkoerangan dalam
barang perkara.
13. Maka hei saodara-saoe-
dara, akoe tamoe kamoe
perkara akan segala perkara
jang demikian, seperti kami
pon soedah mengingatkan dan
bersaksikan kepada kamoe.
7. Karena boekannya kami
ini didjempoe Allah bagei
jang nedjis, melainkan bagei
jang soetji.
8. Sebab itoe orang jang
menoelek itoe, maka boekan-
nja ija menoelek manoesia,
melainkan Allah jang telah
mengaroemikian Rohnja jang
itoe dibawa Allah sertanja;
15. Karena inilah kami ka-
takan kepada kamoe dengan
firman Toehan, adapon kami

